



**Beschluss  
der Landesregierung**

**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 1274  
Sitzung vom 27/08/2012  
Seduta del

**Betreff:**

Umweltverträglichkeitsprüfung.  
Genehmigung des Ausführungsprojektes  
für die vorbereitenden Bauwerke der  
Eisackunterquerung des Brenner  
Basistunnels in der Gemeinde  
Franzensfeste.

Antragsteller: Brenner Basistunnel BBT  
SE

**Oggetto:**

Valutazione impatto ambientale.  
Approvazione del progetto esecutivo per le  
opere propedeutiche per il  
sottoattraversamento dell'Isarco della  
galleria di base del Brennero nel Comune di  
Fortezza.

Proponente: Galleria di base del Brennero  
BBT SE

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Die Landesregierung hat das Vorprojekt zum viergleisigen Ausbau der Brenner-Eisenbahn München-Verona auf dem Gebiet der Autonomen Provinz Bozen Südtirol Abschnitt: Basistunnel in den Gemeinden Brenner, Pfitsch, Freienfeld, Franzensfeste Mühlbach, Natz/Schabs und Vahrn mit Beschluss Nr. 3749 vom 20.10.2003 mit einer Reihe von Auflagen genehmigt.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 2635 vom 21.07.2008 das Einreichprojekt des Brennerbasistunnels genehmigt.

Mit CIPE Beschluss Nr. 071/2009 vom 31.07.2009 ist das Einreichprojekt des Brennerbasistunnels genehmigt worden.

Mit Schreiben der Brenner Basistunnel BBT SE vom 11.06.2012 wurde um Genehmigung des Ausführungsprojektes für die vorbereitenden Bauwerke der "Eisackunterquerung" des Brennerbasistunnels in der Gemeinde Franzensfeste angesucht.

Das gegenständliche Ausführungsprojekt beinhaltet folgende vorbereitenden Arbeiten bzw. Kunstbauten für die Eisackunterquerung:

- Verlegung der SS12 Richtung A22;
- Zubringerstrasse zur Ablagerungsfläche Flaggerbach;
- Baustellenstrasse nördlich und südlich;
- Neue Zufahrt zum Radweg;
- Verlegung des Hauptsammlers (610m).
- Brücke über dem Eisack;
- Brücke über dem Weißenbach;
- Eisenbahnunterführung;
- Querverlängerungen Baustelle und Brücke;
- Querung Sportplatz;
- Stützmauer SS12;
- Querung Radweg.

Der Umweltbeirat hat mit Gutachten Nr. 12/2012 vom 25.07.2012 im Sinne des Artikels 15, Absatz 13 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 festgestellt, dass das gegenständliche Ausführungsprojekt dem genehmigten Einreichprojekt entspricht.

Der Umweltbeirat hat das gegenständliche Einreichprojekt unter folgenden Bedingungen befürwortet:

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 3749 del 20.10.2003 il progetto preliminare per il quadruplicamento della linea ferroviaria Monaco – Verona sul territorio della Provincia Autonoma di Bolzano - tratto galleria di base nei Comuni di Brennero, Val di Vizze, Campo di Trens, Fortezza, Rio di Pusteria, Naz/Sciaves e Varna con una serie di condizioni.

La Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 2635 del 21.07.2008 il progetto definitivo della galleria di base del Brennero.

Il CIPE ha approvato con deliberazione n. 071/2009 del 31.07.2009 il progetto definitivo della galleria di base del Brennero.

Con nota del 11.06.2012 la Galleria di base del Brennero BBT SE chiede l'approvazione del progetto esecutivo per le opere propedeutiche per il sottoattraversamento dell'Isarco della galleria di base del Brennero nel Comune di Fortezza.

Il progetto esecutivo in questione prevede i seguenti lavori ed opere propedeutiche per l'attraversamento dell'Isarco:

- Spostamento della SS12 in direzione A22;
- Strada d'accesso all'area di deposito rio Flagger;
- Strada di cantiere a nord e a sud;
- Nuova strada d'accesso alla pista ciclabile;
- Spostamento della condotta fognaria principale (610m);
- Ponte sull'Isarco,
- Ponte sul rio Bianco;
- Sottopassaggio ferroviario;
- Prolungamento trasversale del cantiere e del ponte;
- Attraversamento del campo sportivo;
- Muro di sostegno;
- Attraversamento della pista ciclabile.

Il comitato ambientale con parere n. 12/2012 del 25.07.2012 ha constatato ai sensi dell'art. 15, comma 13, della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 che il presente progetto esecutivo corrisponde al progetto definitivo.

il comitato ambientale ha approvato il progetto esecutivo delle opere in oggetto alle seguenti condizioni:

1. Der Baubeginn muss der zuständigen Forststation gemeldet werden.
  2. Auf der gesamten Strecke der Kanalisation sind sowohl an den Rohrleitungen als auch an den Schächten Dichtheitsprüfungen gemäß Europäischer Norm EN 1610 durchzuführen und die Dichtheitsprüfprotokolle zu erstellen. Weiters ist an allen Kanälen eine TV-Inspektion durchzuführen. Bei der Bauabnahme sind die Dichtheitsprotokolle und TV-Aufzeichnungen vorzulegen.
  3. Die Deckel der Inspektionsschächte müssen so errichtet werden, dass kein Regenwasser eindringen kann (gegenüber dem Straßenniveau leicht erhöht oder in Sonderfällen ohne Entlüftungsöffnungen).
  4. Statt PVC-Rohre sind PP-Rohre oder gleichwertige zu verwenden.
  5. Der Betrieb der Hauptkanalisation muß während der Arbeiten aufrecht erhalten bleiben.
  6. Der Baubeginn der Hauptkanalisation ist dem Betreiber (Bezirksgemeinschaft Eisacktal) mitzuteilen.
  7. Die Aufnahme der neuen Schächte in das GIS-Wartungsprogramm ist in Absprache mit dem Betreiber des Kanals (Bezirksgemeinschaft Eisacktal) zu gewährleisten.
  8. Bei der Ableitung (A1) der Grundwasserförderungen in den Eisack (B) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
1. L'inizio dei lavori deve essere comunicato alla Stazione Forestale competente.
  2. Sull'intero tratto della fognatura sia per le tubazioni che per i pozzetti, vanno effettuate prove di tenuta secondo la norma Europea EN 1610 e compilati i rispettivi verbali di protocollo. Inoltre tutte le condotte fognarie vanno sottoposte a verifica con videoispezione. All'atto del collaudo vanno presentati i verbali delle prove di tenuta e le videoregistrazioni.
  3. I coperchi dei pozzetti di ispezione devono essere installati in maniera tale da impedire l'ingresso di acqua piovana (leggermente rialzati rispetto alla strada o, in casi particolari privi di fori di areazione).
  4. Le tubazioni dovranno essere in PP o equivalente al posto di PVC.
  5. Il funzionamento del collettore fognario principale dovrà essere garantito durante i lavori di costruzione.
  6. l'inizio lavori di costruzione del collettore fognario principale va comunicato al gestore (comunità comprensoriale Valle Isarco).
  7. L'implementazione die nuovi pozzetti nel programma GIS del gestore della fognatura (comunità comprensoriale Valle Isarco) deve essere garantita come prescritto dal gestore.
  8. Allo scarico (A1) degli aggotamenti dell'acqua di falda nel fiume Isarco (B) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.

9. Die Wartung der Ölabscheideranlage (Einleitung A2 in den Eisack (B)) ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
10. Wenn es notwendig ist für die Einhaltung der Qualitätsziele der Gewässer können jederzeit strengere Vorschriften auferlegt werden.
11. Gemäß Art. 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen, wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:
- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
  - Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten, im Berufsalbum eingetragenen Techniker.
- Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum.
12. Die Wasserversorgung der Baustelle ist detailliert zu beschreiben und vor Baubeginn beim Amt für Gewässernutzung einzureichen.
9. La manutenzione dell'impianto di disoleazione (immissione A2 nel fiume Isarco (B)) deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge il 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.
10. Se necessario per il mantenimento degli obiettivi di qualità dei corsi d'acqua potranno in qualsiasi momento essere imposte ulteriori prescrizioni.
11. Ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:
- Data di messa in esercizio degli impianti;
  - Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.
- Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa.
12. L'approvvigionamento idrico del cantiere deve essere descritto dettagliatamente e inoltrato all'Ufficio Gestione risorse idriche prima dell'inizio lavori.

13. Die Industriewassernutzung sowie die Grundwasserabsenkung für die vorgesehenen Bauvorhaben müssen wasserrechtlich geregelt sein.
14. Die Arbeiten für die Errichtung der Brücke über den Weißenbach, müssen im Trockenem durchgeführt werden und das Wasser muss in Röhre vorbei fließen.
15. Auch die Arbeiten für die Errichtung der Brücke über den Eisack müssen die Arbeitsbereich vollkommen im Trockenem liegen, damit das Wasser nicht getrübt wird. Sollte die Realisierung einer Insel im Flussbett des Eisacks notwendig sein, um den Aufbau der Brücke zu erleichtern, so ist grobes Material von Außen heranzuführen und es darf nicht Material aus dem Flussbett des Eisacks verwendet werden.
16. Bei allen Zementierarbeiten ist strengstens darauf zu achten, dass kein Zementgemisch in das Gewässer gelangt. Es muss eine Pumpe bereitgestellt werden, welche zementhaltiges Wasser sofort abpumpen kann.
17. Nach Beendigung der Arbeiten ist der ursprüngliche Zustand des Bachbettes des Eisacks wieder herzustellen und, soweit als möglich, muss die Bachstruktur mit der Positionierung von großen Steinen bereichert werden.
18. Es dürfen keine Konsolidierungsbauten im Bachbett (Querwerke) errichtet werden, welche unüberwindbare Hindernisse für die Fische darstellen.
19. Die Arbeiten müssen so schnell als möglich abgeschlossen werden.
20. Die verursachten Schäden am Fischbestand und an der Fischereiausübung sind dem betroffenen Fischwasserbewirtschaftler angemessen zu vergüten.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen und Auflagen des Umweltbeirates.

Die Landesregierung

13. L'utilizzazione d'acqua a scopo industriale così come l'abbassamento della falda per la realizzazione delle costruzioni in progetto deve essere regolata in conformità a quanto previsto dalla vigente normativa in materia di acque.
14. Durante i lavori per la realizzazione del ponte sul Rio Weißenbach, l'acqua del rivo deve essere convogliata in dei tubi, in modo da poter lavorare completamente all'asciutto.
15. Durante i lavori per la realizzazione del ponte sul Fiume Isarco, gli ambiti d'intervento dovranno essere completamente all'asciutto, al fine che l'acqua non venga intorbidata. Qualora si rendesse necessaria la realizzazione di un'isola sul Fiume Isarco per facilitare l'allestimento del ponte, dovrà essere utilizzato materiale di grossa granulometria proveniente da cave esterne, senza utilizzare materiale dell'alveo del fiume.
16. Nell'ambito di tutti i lavori di cementazione, si dovranno prendere le dovute cautele affinché il cemento non venga in contatto con l'acqua del torrente. Deve essere predisposta una pompa, che possa pompare tempestivamente eventuali fuoriuscite di acqua con sospensione di cemento.
17. Dopo il termine dei lavori di costruzione l'alveo del Fiume Isarco dev'essere ripristinato nel suo originale stato e, se possibile, deve essere eseguito un arricchimento della struttura con il posizionamento di massi ciclopici.
18. Dall'esecuzione dei lavori non dovranno derivare delle opere di consolidamento nell'alveo dell'Isarco, che impediscano il passaggio dei pesci.
19. I lavori devono essere eseguiti nel minor tempo possibile.
20. Eventuali danni causati al patrimonio ittico, nonché le spese per le misure a tutela del patrimonio ittico, devono essere debitamente risarciti all'acquicoltore/alla società pescatori interessato/a.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e condizioni imposte dal comitato ambientale.

La Giunta provinciale

## **beschließt**

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das Ausführungsprojekt für die vorbereitenden Bauwerke der Eisackunterquerung des Brenner Basistunnels in der Gemeinde Franzensfeste zu genehmigen, wobei die im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 12/2012 enthaltenen Auflagen einzuhalten sind.
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

## **delibera**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

1. di approvare il progetto esecutivo per le opere propedeutiche per il sottoattraversamento dell'Isarco della galleria di base del Brennero nel Comune di Fortezza, alle condizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 12/2012.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.